



Consejo de Seguridad

Distr. general
3 de enero de 2025
Español
Original: inglés

Operación de las Naciones Unidas en Chipre

Informe del Secretario General

I. Introducción

1. El presente informe sobre la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre (UNFICYP) abarca los acontecimientos ocurridos entre el 13 de junio y el 11 de diciembre de 2024. En él se actualiza el registro de las actividades realizadas por la UNFICYP en cumplimiento de la resolución [186 \(1964\)](#) del Consejo de Seguridad y resoluciones posteriores del Consejo, la más reciente de las cuales es la resolución [2723 \(2024\)](#), desde la publicación de los informes del Secretario General de fecha 5 de julio de 2024 sobre la UNFICYP ([S/2024/527](#)) y sobre su misión de buenos oficios en Chipre ([S/2024/526](#)).

2. Al 11 de diciembre de 2024, la dotación del componente militar ascendía a 800 efectivos (683 hombres y 117 mujeres, o el 14,6 % de mujeres de todos los rangos), respecto del objetivo mundial para las operaciones de paz del 12 % de mujeres hacia 2025, mientras que la del componente de policía era de 69 efectivos (38 hombres y 31 mujeres, o el 44 % de mujeres, respecto del objetivo mundial general del 25 % de mujeres para el año 2025) (véase el anexo).

II. Acontecimientos significativos

3. Durante el período sobre el que se informa, continuaron las violaciones de carácter militar por ambas partes, y hubo un elevado número de instalaciones no autorizadas de equipos de vigilancia de grado militar, así como un constante menosprecio por ambas partes hacia la autoridad de la misión en la zona de amortiguación mediante reiteradas incursiones y violaciones relacionadas con el avance.

4. Tras la cena oficiosa que celebró el Secretario General en Nueva York el 15 de octubre de 2024 con los dirigentes grecochipriota y turcochipriota, Nikos Christodoulides y Ersin Tatar, ambas partes iniciaron un diálogo en Chipre bajo los auspicios del Representante Especial del Secretario General y Asesor Especial Adjunto, con el objeto de estudiar la posibilidad de abrir nuevos pasos fronterizos. En el informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre ([S/2025/7](#)) figura más información sobre el tema.



5. Un total de 142 solicitantes de asilo, entre ellos 35 niños, algunos de tan solo nueve meses, quedaron varados en la zona de amortiguación tras la decisión de la República de Chipre, desde el 15 de mayo de 2024, de denegarles el acceso a los procedimientos de asilo y obligarlos a regresar a la zona de amortiguación. Esa situación de emergencia obligó a la misión a prestar ayuda humanitaria de emergencia en coordinación con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) en Chipre. A lo largo del período que abarca el informe, la misión y el ACNUR colaboraron con las autoridades de la República de Chipre para poner fin a las devoluciones y a las incursiones conexas de la unidad de policía de inmigración grecochipriota en la zona de amortiguación. A partir de septiembre, las autoridades de la República de Chipre empezaron a aceptar gradualmente a esos solicitantes de asilo de la zona de amortiguación en centros de acogida y alojamiento, y recibieron a los últimos y pusieron fin a la crisis el 14 de noviembre.

III. Actividades de la Fuerza de las Naciones Unidas para el Mantenimiento de la Paz en Chipre

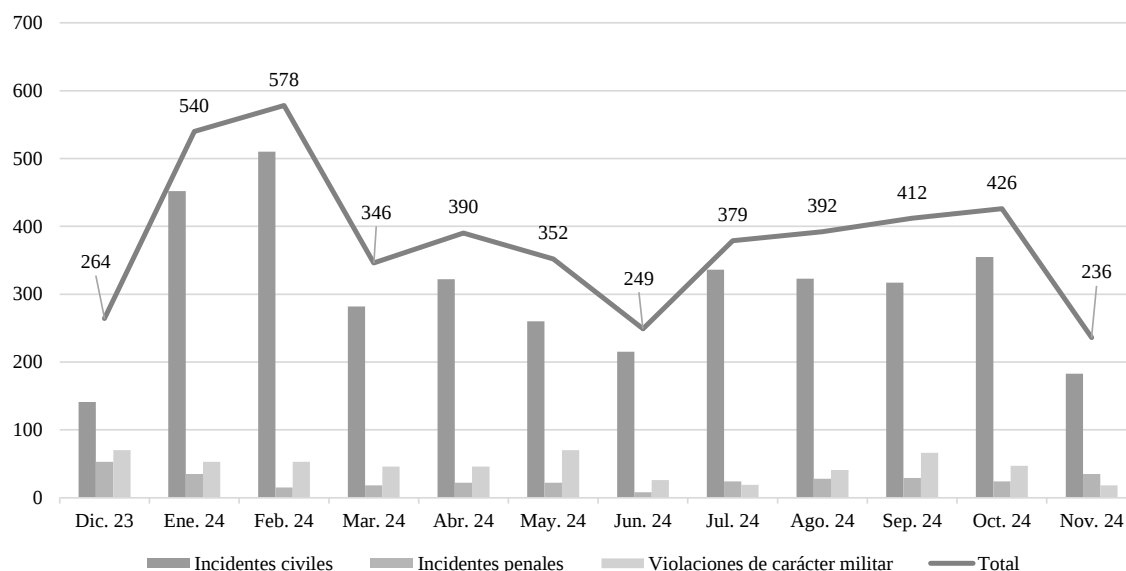
6. La misión se ocupó de la situación de los solicitantes de asilo devueltos a la zona de amortiguación, lo que afectó a los recursos y capacidades de la misión y ocupó gran parte de las comunicaciones de la UNFICYP con la República de Chipre. Además, ambas partes mostraron desprecio por la autoridad de la misión en la zona de amortiguación, ya que prosiguieron sin cesar sus construcciones no autorizadas en la zona y sus alrededores, y las incursiones de las fuerzas del orden alcanzaron niveles récord. Los esfuerzos de prevención habituales de la misión, mediante la coordinación y la colaboración, contribuyeron a apaciguar las tensiones que surgieron a raíz de diversos incidentes en la zona de amortiguación y sus alrededores, y la situación general se mantuvo en calma.

7. La UNFICYP siguió apoyando las actividades intercomunitarias sobre una serie de cuestiones comunes y siguió fomentando las conexiones entre los actores de toda la isla. Durante el período se alentó una mayor participación de la sociedad civil.

A. Prevención de las tensiones en la zona de amortiguación y sus alrededores

8. Aunque la aplicación del acuerdo sobre las disposiciones relativas a la meseta de Pyla/Pile lleva suspendida más de un año, la misión mantuvo contactos con ambas partes para buscar una solución. Mientras tanto, si bien la situación en la meseta de Pyla/Pile se mantuvo en calma en general, las incursiones de la policía turcochipriota en el ámbito de la zona de amortiguación de la meseta persistieron casi a diario.

Figura I
Número de incidentes en la zona de amortiguación



Fuente: Unite Aware.

9. La alambrada de concertina no autorizada que la República de Chipre instaló en la zona de amortiguación en 2021, ampliada a su longitud actual de 14 km en 2022, a pesar de las protestas de la misión, no se ha quitado, pese a que el Consejo de Ministros había aprobado su retirada durante el período que abarca el informe tras reconocer que la alambrada no había tenido ningún efecto en los flujos migratorios.

10. En Varosha, no se adoptaron medidas en respuesta al llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución [2723 \(2024\)](#) para que se revirtieran de inmediato las medidas adoptadas desde octubre de 2020. La UNFICYP no observó ningún cambio significativo en el 3,5 % de la superficie de Varosha, en relación con la cual en julio de 2021 se había anunciado el levantamiento del estatuto militar en preparación para las obras de renovación; no obstante, la misión tiene acceso limitado a esa zona. Durante el período a que se refiere el informe, la UNFICYP observó la instalación de ocho cámaras nuevas en Varosha, junto con una torre de vigilancia adicional, y presentó una protesta. No se observó ningún cambio en el sistema de trincheras y bermas establecido por las fuerzas turcas al sur de la parte edificada de Varosha y que se extiende casi 4 km a lo largo de la línea de alto el fuego septentrional. Debido a su proximidad a la zona de amortiguación, sigue constituyendo una violación militar. Muchas personas siguieron visitando las partes de la ciudad que poco a poco se han vuelto accesibles al público. Prosiguieron las labores de desbroce de vegetación, eléctricas, de pavimentación de carreteras y de construcción de vallas. La UNFICYP volvió a observar el uso reiterado de sobrevuelos de aeronaves no tripuladas comerciales. El acceso de las patrullas de la UNFICYP a toda la zona de Varosha ha seguido siendo muy limitado desde 1974.

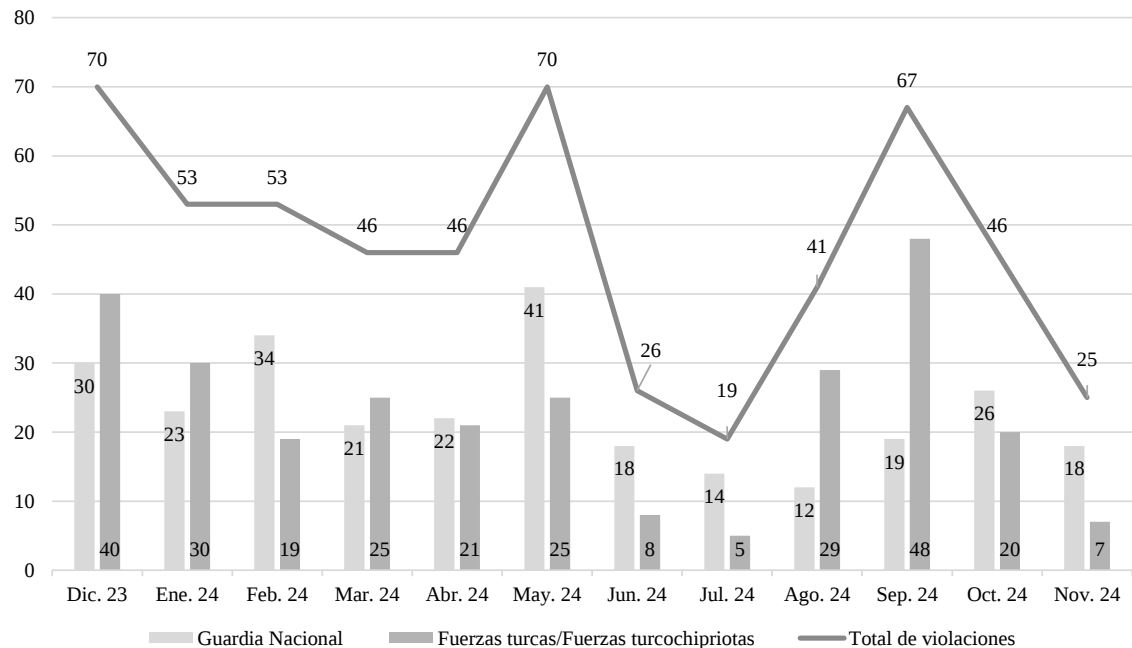
11. Por lo que respecta al estatuto de Varosha, la UNFICYP continúa guiándose por las resoluciones pertinentes del Consejo. Por consiguiente, la misión y la Secretaría han expresado en reiteradas ocasiones su preocupación por los acontecimientos en la parte cercada de esa localidad. Las Naciones Unidas siguen considerando que el Gobierno de Türkiye es responsable de la situación en Varosha.

12. En Strovilia, la libertad de circulación de la misión es todavía limitada y el puesto de enlace sigue teniendo un exceso de personal de fuerzas de seguridad turcochipriotas.

B. Prevención de la recurrencia de las hostilidades y mantenimiento del *statu quo* militar

13. Del 13 de junio al 30 de noviembre, la misión observó 227 violaciones militares, 118 por parte de las fuerzas turcas y 109 por parte de la Guardia Nacional. Aunque el número de violaciones disminuyó en general, las construcciones militares no autorizadas aumentaron y representaron el 57 % de las violaciones, ya que ambas partes siguieron reforzando y mejorando sus infraestructuras militares y de seguridad.

Figura II
Número de violaciones de carácter militar



Fuente: Unite Aware.

14. La instalación de sistemas de vigilancia de grado militar a lo largo de la zona de amortiguación, que tienen el potencial de ser utilizados en operaciones militares, sigue siendo motivo de gran preocupación para la UNFICYP. Para el final del período sobre el que se informa, la República de Chipre tenía en total 31 torres de vigilancia, instaladas desde 2023, de las cuales 8 estaban equipadas con cámaras (2 más que en el período anterior). La República de Chipre también siguió instalando cámaras de vigilancia independientes, que se montaron en 21 sitios a lo largo de la zona de amortiguación, y 2 de ellas dentro de la zona de amortiguación.

15. Las fuerzas turcas instalaron 4 ubicaciones de cámaras adicionales, lo que eleva el número de instalaciones de cámaras a lo largo de la línea de alto el fuego septentrional a 114. Las fuerzas turcas también instalaron 49 torres de vigilancia nuevas, casi todas en un lapso de ocho semanas, lo que eleva el número total de torres de vigilancia a 55 (53 de las cuales están equipadas con cámaras) instaladas desde 2023.

16. La misión también observó durante el período que abarca el informe un número elevado y continuo de violaciones relacionadas con el avance de las posiciones por parte de los ejércitos de ambas partes y la presencia excesiva de personal, todo lo cual indicaba una erosión del respeto hacia la autoridad encomendada a la misión en la zona de amortiguación. La Guardia Nacional cometió violaciones relacionadas con el avance de las posiciones en cuatro ocasiones para devolver a los solicitantes de asilo a la zona de amortiguación junto con la unidad de policía de inmigración grecochipriota. Las fuerzas turcas también cometieron seis violaciones relacionadas con el avance en las inmediaciones de uno de los campamentos provisionales de solicitantes de asilo de las Naciones Unidas situado dentro de la zona de amortiguación, alegando que el campamento invadía el territorio que controlaban. En un incidente significativo, se observó a unos 30 soldados armados de las fuerzas turcas avanzando de noche hacia el campamento temporal, aunque se retiraron cuando la UNFICYP los desafió. Como ha dejado claro en repetidas ocasiones el Consejo de Seguridad, la UNFICYP —que estableció las líneas de alto el fuego en 1974— es la única entidad competente para afirmar dónde se encuentran esas líneas, mientras que las normas que rigen la zona de amortiguación se establecen en su *aide-mémoire*, que ha sido refrendado por el Consejo.

17. Durante el período que abarca el informe, ninguna de las partes tomó medidas significativas para invertir el curso de las graves violaciones anteriores en la zona de amortiguación y sus alrededores. La cámara y la antena parabólica instaladas en noviembre de 2023 por las fuerzas turcas en lo alto de una casa abandonada dentro de la zona de amortiguación conocida como “Casa de María” se mantuvieron en su lugar, a pesar de las protestas de la misión. La Guardia Nacional también se niega a retirar las dos cámaras que instaló dentro de la zona de amortiguación en la misma zona. Las instalaciones dentro de la zona de amortiguación plantean una preocupación específica porque crean circunstancias sobre el terreno que menoscaban el estatus neutral de la zona de amortiguación y pueden percibirse como una reivindicación sobre partes de la zona de amortiguación. Aunque el acceso general al cementerio de Tumbas de Guerra del Commonwealth, dentro de la zona de amortiguación, conocido como Wayne’s Keep, mejoró durante el período que abarca el informe, las fuerzas turcas no han restablecido plenamente la libertad de circulación de la misión.

18. La misión siguió observando cómo los grecochipriotas camuflaban posiciones militares dentro de estructuras civiles, siendo el ejemplo más reciente una institución de investigación situada en el límite de la zona de amortiguación en Nicosia. El instituto de investigación explicó que había recibido instrucciones del Ministerio de Defensa de incorporar troneras reforzadas en su muro perimetral a fin de cumplir la normativa vigente. La UNFICYP siguió protestando ante las autoridades de la República de Chipre en contra de esa política, que no solo se considera una violación de carácter militar, sino que difumina peligrosamente las líneas que separan las instalaciones civiles de las militares. Del mismo modo, no se ha retirado el sistema de trincheras del que se había informado anteriormente, compuesto por 11 búnkeres de hormigón a lo largo de la línea de alto el fuego meridional, instalado por la Guardia Nacional en medio de un parque fotovoltaico civil situado parcialmente dentro de la zona de amortiguación.

19. La Guardia Nacional instaló otras 10 posiciones de tiro prefabricadas de hormigón a lo largo de la línea de alto el fuego sur, en las inmediaciones de la meseta de Pyla/Pile. Esto eleva el total de ese tipo de instalaciones a 339 desde 2019, 13 de las cuales se encuentran bien dentro de la zona de amortiguación. Las fuerzas turcas tienen 11 posiciones de fuego prefabricadas de hormigón a lo largo de la línea de alto el fuego septentrional, que la misión observó por primera vez en 2020.

20. Ambas partes prosiguieron también la excavación y el mantenimiento de sistemas de trincheras a lo largo de las líneas de alto el fuego, como se observó en periodos anteriores, cuando se consideró que formaba parte de los esfuerzos por endurecer las líneas de alto el fuego.

21. A pesar del elevado número de violaciones militares graves cometidas en la zona de amortiguación y sus alrededores, durante el período que abarca el informe ambas fuerzas opuestas se mostraron dispuestas a entablar un diálogo más frecuente con la misión a nivel del Comandante de la Fuerza y del Jefe de Estado Mayor. Esto proporcionó un canal importante para la reducción de las tensiones en la zona de amortiguación, que ya ha sido fructífera en varios casos. La UNFICYP siguió presionando a ambas partes sobre la importancia de establecer un mecanismo directo de contacto militar y de aplicar la resolución 2723 (2024) del Consejo de Seguridad, en la que el Consejo hizo un llamamiento a reducir las tensiones en la zona de amortiguación y sus alrededores.

22. La UNFICYP también continuó haciendo un seguimiento del llamamiento hecho por el Consejo de Seguridad en su resolución 2723 (2024) con el objetivo de que las partes acordaran “un plan de trabajo para lograr la eliminación total de las minas en Chipre”. El Servicio de Actividades relativas a las Minas de la misión siguió apoyando al Comandante de la Fuerza en su comunicación con ambas partes orientada a formular opciones para la nueva fase de las actividades de desminado, centrándose especialmente en la zona de amortiguación y en las minas antipersonal restantes. Durante el período a que se refiere el informe no se avanzó en la limpieza de las 29 zonas presuntamente peligrosas que quedaban en la isla, incluidos los 4 campos de minas activos en la zona de amortiguación, 3 de la Guardia Nacional y 1 de las fuerzas turcas.

23. En una carta de fecha 20 de noviembre dirigida al Secretario General, el Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Chipre pidió una “evaluación seria del tamaño de las fuerzas militares de la UNFICYP” para asegurar que pudiera cumplir los requisitos de su mandato.

C. Gestión de las actividades civiles y mantenimiento del orden público

24. El período que abarca el informe estuvo marcado por las devoluciones forzosas de solicitantes de asilo a la zona de amortiguación por parte de la Unidad de Extranjería e Inmigración de la policía grecochipriota. Lamentablemente, los agentes de policía de esta Unidad mostraron un comportamiento agresivo hacia el personal de la UNFICYP en sus acciones de devolución. En todos los casos, la misión y el ACNUR plantearon este comportamiento preocupante a las autoridades de la República de Chipre, que informaron de que se llevarían a cabo investigaciones.

25. En 137 casos distintos, la Unidad de Extranjería e Inmigración de la policía grecochipriota cometió violaciones de incursión al entrar en la zona de amortiguación sin autorización, ya fuera para depositar a los solicitantes de asilo o para vigilarlos.

26. En la meseta de Pyla/Pile, la policía turcochipriota siguió realizando incursiones diarias en la zona de amortiguación, 1.245 en total al 30 de noviembre, a pesar de las protestas de la misión. Las operaciones diarias de patrulla solo sirvieron para aumentar la preocupación por la integridad de la zona de amortiguación en la meseta.

27. Incidentes repetidos de agricultores grecochipriotas que desafiaron las advertencias de la UNFICYP y cultivaron tierras demasiado cerca de la línea de alto el fuego del norte crearon tensiones durante el período examinado. En tres ocasiones, las fuerzas turcas violaron la zona de amortiguación avanzando para hacer frente a

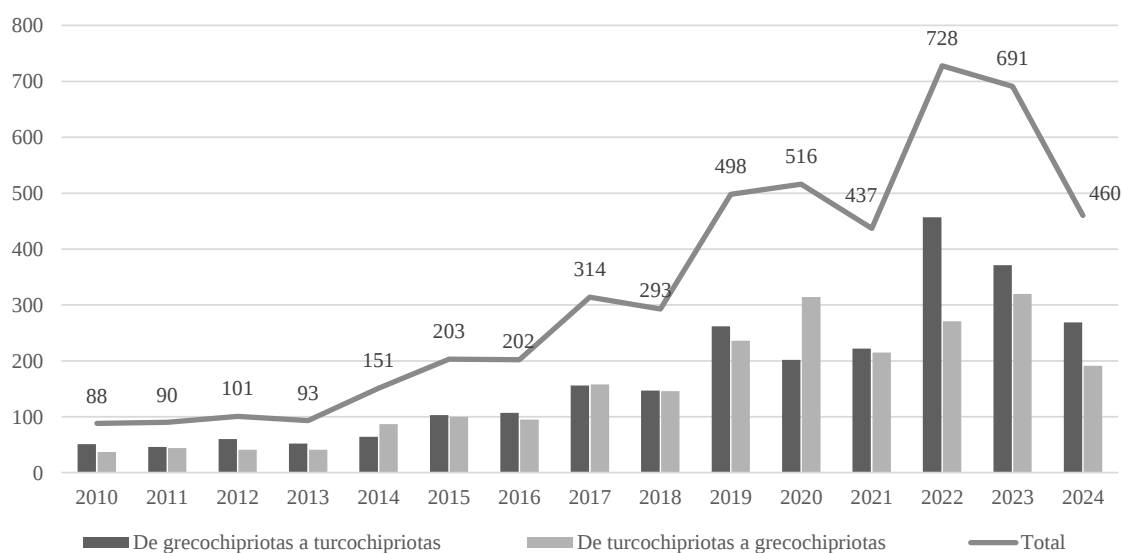
los agricultores. En todos los casos, el mecanismo del equipo de agricultura de la misión, integrado por distintos componentes, intervino para reducir las tensiones mediante la coordinación y el diálogo periódico con los agricultores, las autoridades locales, el ejército y las fuerzas del orden de ambas partes.

28. En la zona de amortiguación no se permite la caza por razones de seguridad, tanto del personal de mantenimiento de la paz como de los propios cazadores. No obstante, la misión observó 43 incidentes de cazadores que invadieron la zona de amortiguación durante el período que abarca el informe, portando armas y en muchos casos vistiendo ropa de camuflaje; no obstante, esa cifra supuso un ligero descenso con respecto al número de incidentes observados en el mismo período del año anterior. Los servicios de caza y fauna de la República de Chipre ayudaron a la policía de las Naciones Unidas a retirar a algunos de los cazadores infractores, pero los mapas elaborados por la República de Chipre que muestran cotos de caza dentro de la zona de amortiguación contribuyen al problema y no se han corregido a pesar de las reiteradas peticiones de la UNFICYP en los últimos años.

29. La misión disfrutó de un buen nivel de cooperación con las fuerzas del orden de ambas partes, a excepción de la unidad de policía de inmigración grecochipriota. Las Salas de Comunicaciones Conjuntas, facilitadas por la UNFICYP bajo los auspicios del Comité Técnico sobre Delincuencia y Asuntos Penales, siguió siendo un canal esencial para el intercambio de información sobre delitos y asuntos policiales entre las dos partes de la isla. El número de intercambios de información se mantuvo en general constante, si bien se observó una ligera reducción atribuida al hecho de que la relación positiva en las Salas de Contacto permitió aumentar los intercambios verbales de información en lugar de las solicitudes escritas, en particular para los casos menores. Esa cooperación condujo a la entrega de ocho presuntos delincuentes. La buena cooperación también permitió que las escoltas de peregrinos en ambos lados de la isla se desarrollaran sin contratiempos.

Figura III

Número de intercambios de información en las Salas de Comunicaciones Conjuntas^a



Fuente: Sistema Integral de Planificación y Evaluación del Desempeño.

^a Las figuras pueden diferir de las publicadas anteriormente debido a revisiones posteriores de los datos basadas en información nueva o a la corrección de errores.

30. En el poblado bicomunitario de Pyla/Pile, el número de casinos y clubes nocturnos ilegales se mantuvo igual en comparación con el período del informe anterior (10 casinos y 1 club nocturno). La Sala de Comunicaciones Conjunta siguió facilitando el intercambio de información sobre asuntos locales, incluidas cuestiones no relacionadas con la delincuencia. La UNFICYP también mantuvo sus patrullas a pie por todo el poblado para aumentar sus contactos con la población local.

31. La universidad de Pyla/Pile siguió funcionando en la zona de amortiguación sin autorización de la UNFICYP. No se avanzó en la resolución del problema que suponía el gran proyecto de construcción no autorizado vinculado a dicha universidad.

D. Relaciones, cooperación y fomento de la confianza entre las comunidades

32. El apoyo de la UNFICYP para fomentar los contactos entre las comunidades y mejorar la cooperación se centró en tres ámbitos prioritarios durante el período que abarca el informe: empoderar a las organizaciones locales que trabajan en asuntos ambientales, emprendimientos, negocios y cultura bicomunitarios; sostener la participación de la juventud en los esfuerzos de paz; y brindar respaldo a los enfoques sensibles al género en las iniciativas de fomento de la confianza intercomunal (véase la secc. G).

33. Como parte del primer ámbito prioritario, la UNFICYP convocó a organizaciones no gubernamentales grecochipriotas y turcochipriotas para debatir los acuciantes problemas climáticos y ambientales de la isla y organizó visitas conjuntas sobre el terreno a Lefke/Lefka y a la región de Famagusta. Los grupos se comprometieron a mejorar el intercambio de conocimientos y a cooperar para hacer frente a esos desafíos. Las organizaciones también contribuyeron al programa de la misión Jóvenes Paladines del Medio Ambiente y la Paz de las Naciones Unidas. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP y la misión de buenos oficios del Secretario General, en el marco de su grupo de trabajo conjunto sobre la consolidación de la paz ambiental, pusieron en marcha una nueva ronda del programa, a través del cual jóvenes de toda la isla participaron en iniciativas ambientales intercomunales. Los participantes elaboraron acciones sociales de concienciación sobre el cambio climático que se llevarán a cabo antes de marzo de 2025. La UNFICYP también apoyó la organización de la tercera Conferencia de la Juventud Local sobre el Cambio Climático, dirigida por jóvenes y centrada en la biodiversidad. Los resultados de la conferencia se presentaron en el 29º período de sesiones de la Conferencia de las Partes en la Convención Marco de las Naciones Unidas sobre el Cambio Climático celebrada en Bakú.

34. El grupo de trabajo de la misión sobre empresas, innovación y emprendimiento organizó una feria intercomunitaria de negocios y creación de redes, en colaboración con organizaciones locales de ambas comunidades, que reunió a mujeres diseñadoras, productoras y artesanas. El grupo de trabajo también colaboró en un festival de la Fashion Heritage Network de Chipre que facilitó el debate sobre el papel de la moda en la preservación cultural, la innovación y la sostenibilidad.

35. Los grupos de jóvenes siguieron mostrando un alentador afán por mantener su participación. La UNFICYP organizó un taller con antiguos alumnos del programa de Consolidación de la Paz en Sociedades Divididas sobre la dinámica intercomunal en las aldeas mixtas, en el que se examinó en particular la dinámica de género en la isla y las oportunidades de colaboración. El taller experimental se organizó en colaboración con investigadores locales, con el fin de comprender mejor los factores que impulsan y obstaculizan las aldeas mixtas y la forma en que las mujeres y los hombres experimentan esas dinámicas.

36. La misión también apoyó diversos eventos para grupos de jóvenes, entre ellos la tercera conferencia intercomunal de diplomacia juvenil, dirigida por jóvenes, en la que participaron más de 200 jóvenes que se reunieron para debatir cuestiones relacionadas con la paz y la seguridad mundiales siguiendo el método de las conferencias del Modelo de las Naciones Unidas. La UNFICYP también facilitó un intercambio entre los jóvenes y el Representante Especial del Secretario General sobre sus perspectivas acerca de la cuestión de Chipre y el futuro de la isla.

37. A ese respecto, los comités técnicos siguieron ofreciendo una vía para abordar cuestiones de importancia compartida en toda la isla. Las reuniones periódicas entre el Representante Especial y Asesor Especial Adjunto y los representantes de los dirigentes grecochipriotas y turcochipriotas, en apoyo de la labor de las comisiones técnicas y para abordar otras cuestiones de interés mutuo, siguieron siendo una vía de comunicación fructífera. En el informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre ([S/2025/7](#)) figura más información sobre el tema.

38. La Comisión Europea siguió apoyando el comercio a través de la línea verde desde el lado turcochipriota al grecochipriota, entre otras cosas ayudando a los productores turcochipriotas a cumplir las normas de productos de la Unión Europea y promoviendo la admisión de productos adicionales en este comercio. Sin embargo, debido a la persistencia de barreras administrativas, el rendimiento del comercio a través de la línea verde fue ligeramente inferior en comparación con el período correspondiente en 2023, cuando su valor anual total alcanzó los 16 millones de euros.

39. Representantes de los partidos políticos grecochipriotas y turcochipriotas se reunieron todos los meses, bajo los auspicios de la Embajada de Eslovaquia (para más información, véase el informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre ([S/2025/7](#))).

E. Facilitación del acceso y funciones humanitarias

40. La UNFICYP siguió prestando asistencia y asegurando el acceso a los servicios esenciales a los grecochipriotas y maronitas residentes en el norte y a los turcochipriotas residentes en el sur, mediante visitas a ambas comunidades, entregas humanitarias, traslados *post mortem* y visitas a los centros de detención y a los tribunales.

41. Se realizaron entregas semanales y quincenales de ayuda humanitaria a 275 grecochipriotas y 47 maronitas en el norte y se facilitaron los traslados *post mortem* de 4 grecochipriotas y 2 turcochipriotas a través de los puestos de control. La misión se coordinó con ambas partes para brindar apoyo logístico a las escuelas grecochipriotas de Rizokarpaso y a una transferencia de libros de texto que seguía pendiente. Aunque todos los docentes propuestos en un principio por los grecochipriotas fueron aceptados por los turcochipriotas, quedó pendiente la sustitución de dos docentes. Todavía no se ha cubierto una plaza de profesor para la escuela maronita de Kormakitis debido a las demandas de la comunidad maronita de un docente maronita. Las autoridades turcochipriotas rechazaron 42 de los 118 libros de texto propuestos para las escuelas primarias de Rizokarpaso y Kormakitis, así como 51 de los 197 libros de texto para la escuela secundaria de Rizokarpaso, ya que alegaron que esos libros podían tener “efectos negativos en la futura relación entre las generaciones jóvenes”.

42. Para ambas comunidades siguieron siendo esenciales las oportunidades de visitar y celebrar servicios en lugares religiosos de toda la isla. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP facilitó el paso de personas en relación con 38 actos religiosos y conmemorativos que requerían cruzar al otro lado o se celebraban en la zona de amortiguación. Las autoridades turcochipriotas aprobaron el

47 % de las solicitudes de realización de servicios religiosos en el norte canalizadas a través de la UNFICYP, frente al 44 % en 2023.

43. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP, junto con la Vía Religiosa del Proceso de Paz de Chipre, facilitó dos peregrinaciones a la mezquita de Hala Sultan Tekke en Larnaca, en las que más de 1.150 peregrinos del norte cruzaron al sur. Las autoridades policiales de ambas partes facilitaron el paso sin contratiempos, y el éxito de las peregrinaciones, que reanudaron una tradición interrumpida hasta principios de 2024 por la pandemia de enfermedad por coronavirus (COVID-19), fue un tributo a la actitud de cooperación de todas las partes implicadas. En el informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre ([S/2025/7](#)) figura más información sobre la labor de la Vía Religiosa.

44. Los pasos fronterizos de la isla siguieron funcionando sin problemas. El Comité Técnico sobre Puntos de Paso, facilitado por la UNFICYP, se reunió de forma periódica y finalizó los debates sobre el proyecto de ampliación del paso de Agios Dometios/Metehan. En el informe del Secretario General sobre su misión de buenos oficios en Chipre ([S/2025/7](#)) figura más información sobre el tema.

F. Refugiados y solicitantes de asilo

45. Durante el período que abarca el informe continuaron las devoluciones de solicitantes de asilo a través de la línea verde, así como en el mar. Como consecuencia de esa acción, 142 personas quedaron abandonadas en la zona de amortiguación en el período comprendido entre el 15 de mayo y el 14 de noviembre de 2024, entre ellas 35 niños de edades comprendidas entre los 9 meses y los 17 años, 16 de los cuales no estaban acompañados. El 7 de noviembre de 2024 se presentó al Tribunal Europeo de Derechos Humanos una solicitud de medida cautelar con arreglo al artículo 39 del Reglamento del Tribunal, en la que se pedía que se admitiera en los procedimientos de asilo a los solicitantes de asilo que permanecían varados en la zona de amortiguación. Sin embargo, todos los solicitantes de asilo varados restantes fueron admitidos a los procedimientos de asilo el 14 de noviembre. En consecuencia, se desestimó la solicitud de medida cautelar.

46. Además, una embarcación que partió del Líbano el 21 de agosto de 2024 fue interceptada por la guardia costera chipriota, y sus pasajeros sirios fueron devueltos y detenidos en el Líbano y posteriormente deportados a la República Árabe Siria, en contra del principio de no devolución. El 14 de noviembre, la guardia costera chipriota obligó a otra embarcación a regresar al Líbano con 30 pasajeros a bordo (27 sirios y 3 libaneses), entre ellos 5 mujeres y 10 niños (8 no acompañados). Los 27 ciudadanos sirios fueron deportados posteriormente a la República Árabe Siria.

47. El 8 de octubre de 2024, el Tribunal Europeo de Derechos Humanos emitió su decisión sobre el caso *M.A. and Z.R. v. Cyprus*, relativo a la interceptación de ciudadanos sirios en el mar por las autoridades chipriotas y su devolución inmediata al Líbano. El Tribunal concluyó que las autoridades chipriotas esencialmente habían devuelto a los solicitantes al Líbano sin tramitar sus solicitudes de asilo y sin cumplir con todos los pasos exigidos por el derecho internacional de los refugiados, violando la prohibición de tratos inhumanos o degradantes, la prohibición de expulsión colectiva de extranjeros, el derecho a un recurso efectivo y la prohibición de la tortura.

48. Durante el período que abarca el informe se observó una reducción significativa del número de solicitantes de asilo registrados, debido a la política de la República de Chipre de restringir las llegadas tanto por tierra como por mar. Se observó un descenso del 37 % en el segundo trimestre de 2024, cuando se intensificaron las devoluciones por mar y comenzaron simultáneamente a través de la línea verde. En el tercer

trimestre del año se produjo un descenso adicional del 62 % en el número de solicitudes de asilo presentadas. Un total de 930 personas registraron solicitudes de asilo entre junio y septiembre de 2024, lo que eleva a 5.652 el número total de personas que presentaron una solicitud de asilo hasta finales de septiembre de 2024.

49. La suspensión de la tramitación de las solicitudes de asilo de ciudadanos sirios desde abril hizo que las solicitudes de asilo sirias ascendieran al 65 % de las 21.816 solicitudes pendientes en primera instancia. Casi la mitad de las solicitudes estuvieron pendientes durante períodos superiores al plazo de examen obligatorio de 21 meses.

Figura IV

Número de solicitudes de asilo registradas en la República de Chipre



Fuente: Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados.

G. El género y las mujeres y la paz y la seguridad

50. Durante el período que abarca el informe, la misión llevó a cabo una serie de iniciativas encaminadas a incorporar enfoques que tuvieran en cuenta las cuestiones de género en los esfuerzos de fomento de la confianza intercomunitaria. Para dar visibilidad a las preocupaciones de las mujeres en relación con el proceso de paz, la UNFICYP apoyó a dos organizaciones de mujeres de la sociedad civil en la organización de actos intercomunales destinados a llegar a la sociedad civil en general sobre cuestiones relacionadas con procesos de paz inclusivos desde el punto de vista del género. La misión también apoyó los esfuerzos de promoción de un proceso inclusivo y ayudó a la sección chipriota de la Red Mediterránea de Mediadoras a organizar un taller para desarrollar las capacidades de mediación y negociación efectivas y la comprensión de los procesos de paz inclusivos desde el punto de vista del género.

51. Además, la UNFICYP organizó diversas actividades para colaborar con diferentes sectores de la población en ámbitos de interés mutuo. Como parte de esos esfuerzos, la UNFICYP facilitó un taller intergeneracional, en un antiguo pueblo

mixto del sur, en cooperación con Larnaka 2030, que reunió a 150 mujeres turcochipriotas y grecochipriotas de organizaciones locales para volver a establecer contacto con antiguas vecinas, compartir sus tradiciones y cocinar comidas tradicionales en un intento de seguir mejorando la concienciación mutua y la comprensión de las experiencias de las mujeres turcochipriotas y grecochipriotas. La misión también reforzó la colaboración y la confianza entre grupos de mujeres de Fyti (región de Pafos) y Lefka/Lefke en sus actividades culturales y empresariales locales, facilitando la participación activa de mujeres turcochipriotas de Lefka/Lefke en un festival tradicional de Fyti.

52. La UNFICYP celebró los 16 Días de Activismo contra la Violencia de Género con la proyección de una película sobre el feminicidio y la organización de un debate en Lefka/Lefke para fomentar el diálogo inicial entre las mujeres de la región sobre esa cuestión.

53. Durante el período que abarca el informe, la UNFICYP también siguió celebrando talleres de creación de capacidad sobre operaciones con perspectiva de género, sesgos de género inconscientes y otras sesiones específicas con puntos focales de cuestiones de género uniformados, con el fin de mejorar la concienciación y la rendición de cuentas sobre la aplicación de la agenda sobre las mujeres y la paz y la seguridad.

IV. Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre

54. Los equipos bicomunitarios de científicos del Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, con el apoyo de las Naciones Unidas y con la encomienda de recuperar, identificar y devolver los restos de personas desaparecidas durante los sucesos de 1963-1964 y 1974, exhumaron a otras cuatro personas durante el período que abarca el informe, y siete equipos de científicos grecochipriotas y turcochipriotas llevaban a cabo excavaciones en toda la isla en el momento en que se elaboró el informe. Desde el inicio de sus operaciones en 2006, el Comité ha exhumado o recibido los restos de 1.689 personas de ambos lados de la isla. La Unión Europea sigue siendo el principal contribuyente financiero del Comité.

55. Hasta la fecha, de un total de 2.002 personas desaparecidas registradas en el listado oficial del Comité, se ha podido identificar oficialmente a 1.051, incluidas las 4 identificadas durante el período sobre el que se informa, y sus restos se han devuelto a sus familiares para recibir un enterramiento digno. Además, durante el período sobre el que se informa se identificó a otras 4 personas que no figuraban en el listado oficial de desaparecidos y también se entregaron los restos a sus familias.

56. El Comité prosiguió sus esfuerzos para obtener acceso a información adicional sobre la localización de los lugares de enterramiento de las personas desaparecidas que figuren en los archivos de los países que habían mantenido una presencia militar o policial en Chipre en 1963-1964 y 1974. La oficina turcochipriota del Comité siguió teniendo acceso a fotos aéreas del ejército turco tomadas en 1974, y la oficina grecochipriota del Comité siguió investigando los archivos de la Guardia Nacional de la República de Chipre de 1974. El Comité también está utilizando una aplicación compartida del sistema de información geográfica basado en la web que permite visualizar y compartir información entre las tres oficinas del Comité y a la que pueden acceder los empleados que trabajan sobre el terreno y en las oficinas.

V. Conducta y disciplina y explotación y abusos sexuales

57. La UNFICYP prosiguió sus esfuerzos dirigidos a asegurar el cumplimiento estricto de la política de las Naciones Unidas de tolerancia cero frente a la explotación, el acoso y el abuso sexuales. En estrecha coordinación con la Sección Regional de Conducta y Disciplina de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano, la misión llevó a cabo actividades relacionadas con la prevención de casos de conducta indebida, en particular casos de explotación, acoso y abuso sexuales, fraude y conducta prohibida en el lugar de trabajo, y con el cumplimiento de las normas correspondientes y la adopción de medidas correctivas.

58. Durante el período sobre el que se informa, la UNFICYP no recibió ninguna denuncia de explotación, acoso o abuso sexuales.

VI. Aspectos financieros y administrativos

59. La Asamblea General, mediante su resolución [78/300](#), de 28 de junio de 2024, consignó la suma de 56,4 millones de dólares para el mantenimiento de la Misión en el período comprendido entre el 1 de julio de 2024 y el 30 de junio de 2025, incluidas la contribución voluntaria de un tercio del costo neto de la Fuerza, equivalente a 19,4 millones de dólares del Gobierno de Chipre, y la contribución voluntaria de 6,5 millones de dólares del Gobierno de Grecia.

60. Al 3 de diciembre de 2024, las cuotas pendientes de pago con destino a la cuenta especial para la UNFICYP ascendían a 14,6 millones de dólares. A esa fecha, el total de las cuotas impagadas para todas las operaciones de mantenimiento de la paz era de 1.797,3 millones de dólares.

61. Se han reembolsado los gastos en concepto de contingentes y de equipo de propiedad de los contingentes correspondientes al período terminado el 30 de junio de 2024.

VII. Observaciones

62. Observo que las partes han hecho pocos avances concretos para detener la militarización y deshacer sus acciones en la zona de amortiguación y sus alrededores. La instalación constante y a gran escala de equipos de vigilancia de grado militar, a pesar de las protestas y las actividades de la misión, indica un preocupante menosprecio por el mantenimiento de un *statu quo* estable en la zona de amortiguación. Hago un llamamiento a ambas partes para que pongan fin a sus infracciones y desistan de sus actividades, en particular de las construcciones no autorizadas, que tienen el objetivo de alterar de forma permanente el *statu quo* militar de la zona de amortiguación.

63. Al mismo tiempo, la política de difuminar de manera deliberada la distinción entre lo militar y lo civil camuflando posiciones militares dentro de estructuras civiles suscita gran preocupación en materia humanitaria, dado que puede poner en peligro a la población civil. Reitero mi llamamiento a ambas partes para que entablen un mecanismo de contacto militar directo, con la facilitación de la misión, y las aliento a que prosigan activamente las vías de diálogo recientemente mejoradas.

64. Del mismo modo, me preocupan los diversos incidentes ocurridos en ambas partes en los que se impugnó la delimitación de las líneas de alto el fuego. Asimismo, me preocupa el menosprecio mostrado por las fuerzas del orden de ambas partes hacia la autoridad encomendada de las Naciones Unidas en la zona de amortiguación, que

se reflejó en un número récord de incursiones en la zona de amortiguación, así como de violaciones relacionadas con el avance de las posiciones por los ejércitos de ambas partes, a pesar de las protestas de la misión. Exhorto a ambas partes, una vez más, a que respeten y acaten la delimitación imparcial de la zona de amortiguación por parte de las Naciones Unidas, única delimitación reconocida por el Consejo de Seguridad. También insto una vez más a las autoridades turcochipriotas a que restablezcan plenamente el acceso de la misión al cementerio de Wayne's Keep, de conformidad con el mandato de la misión.

65. Celebro el hecho de que todas las personas varadas en la zona de amortiguación a lo largo de un período de seis meses hayan sido finalmente aceptadas en los procedimientos de asilo de la República de Chipre y se les haya facilitado el acceso a los centros de acogida. Sin embargo, lamento que continúen las devoluciones forzosas de solicitantes de asilo a la zona de amortiguación por las autoridades de la República de Chipre. Los actos de indisciplina hacia las fuerzas de paz de la UNFICYP por parte de la unidad de policía de inmigración grecochipriota son preocupantes. Destaco la importancia de que la República de Chipre cumpla su compromiso de investigar las acciones de dicha unidad. Reitero que la seguridad del personal de mantenimiento de la paz sigue siendo una prioridad absoluta para las Naciones Unidas y no puede ponerse en peligro. Encomio los amplios esfuerzos realizados por la UNFICYP y el ACNUR para prestar asistencia de emergencia a personas vulnerables durante todo el período que abarca el informe, a pesar de contar con capacidades y recursos limitados.

66. Más allá de la zona de amortiguación, en reiteradas ocasiones he destacado la importancia de que las partes se abstengan de adoptar medidas unilaterales que exacerben las tensiones y pongan en peligro la reanudación de las conversaciones de paz, al tiempo que he exhortado a todas las partes a que entablen un diálogo para resolver sus diferencias. En este sentido, reitero mi preocupación por la situación existente en la zona cercada de Varosha y por que no se haya atendido la petición del Consejo de Seguridad de que se reviertan las medidas aplicadas desde que en octubre de 2020 se anunció la reapertura parcial de la ciudad cercada. Recuerdo además las decisiones del Consejo sobre Varosha, en particular las que figuran en sus resoluciones [550 \(1984\)](#) y [789 \(1992\)](#), y la importancia de adherirse plenamente a esas resoluciones, y subrayo que la posición de las Naciones Unidas sobre este asunto sigue siendo la misma. Deploro además las restricciones a la libertad de circulación de la UNFICYP impuestas en esa zona y en otros lugares, por ejemplo, en Strovilia, y reitero mi esperanza de que se restablezca plenamente la capacidad de la misión para realizar las patrullas y las actividades previstas en su mandato. Recuerdo que el mandato otorgado por el Consejo a la UNFICYP no se limita a la zona de amortiguación, sino que se extiende a toda la isla.

67. También observo que ha transcurrido un año desde que se llegó a un entendimiento sobre las disposiciones relativas a la meseta de Pyla/Pile. Reitero mi llamamiento a ambas partes para que sigan colaborando constructivamente con la misión a fin de encontrar una forma de avanzar y reanudar la aplicación del acuerdo. La UNFICYP sigue comprometida con la preservación y aplicación del entendimiento.

68. Aunque la UNFICYP sigue desempeñando un papel fundamental en la gestión del acceso de civiles a la zona de amortiguación, es lamentable que algunas actividades no autorizadas hayan provocado tensiones. Pido a los dirigentes comunitarios y a las autoridades locales que colaboren con sus comunidades para que se respeten las normas y reglamentos de la zona de amortiguación. También pido a la República de Chipre que preste más apoyo a la misión para evitar prácticas civiles peligrosas y no autorizadas en la zona de amortiguación. No obstante, considero alentador que los esfuerzos de reducción de las tensiones de la UNFICYP hayan mitigado estas dificultades y permitido que la situación se mantuviera en calma.

69. Acojo con beneplácito los compromisos asumidos el 15 de octubre por los dos líderes chipriotas al respecto de estudiar la posibilidad de abrir nuevos pasos fronterizos, que han dado lugar a que ambas partes debatan esta cuestión concreta bajo los auspicios de mi Representante Especial y Asesor Especial Adjunto.

70. En 2024 se conmemoraron varios aniversarios desdichados en la isla, incluso durante el período que abarca el informe. Lamento que, al recordar la trágica historia de la isla, los discursos divisorios se hayan oído más que las voces de paz. No obstante, considero alentador el compromiso sostenido de las organizaciones de la sociedad civil, en particular de los grupos de jóvenes, para profundizar en las relaciones intercomunitarias y tratar de trabajar juntos en cuestiones de interés común. Sin embargo, sin los recursos y el apoyo adecuados, en particular el apoyo de los líderes políticos, esas iniciativas no pueden dar resultados duraderos en toda la isla. Por lo tanto, reitero una vez más mi mensaje a los líderes para que traduzcan sus promesas de inclusividad en medidas concretas y genuinas que faciliten la reconciliación y apoyen los contactos intercomunitarios, asegurando al mismo tiempo que las opiniones de las organizaciones de la sociedad civil se tengan en cuenta de manera significativa al adoptar decisiones políticas.

71. A pesar de las reiteradas exhortaciones hechas tanto por mí como por el Consejo de Seguridad, los esfuerzos realizados en Chipre para lograr una mayor paridad económica y social entre ambas partes y ampliar y profundizar la cooperación económica, cultural y de otro tipo siguen siendo limitados. Los pasos deberían facilitar la circulación, al tiempo que la plena aplicación del Reglamento de la línea verde contribuiría significativamente a incrementar el volumen del comercio y debería proseguirse con renovado vigor. El aumento del comercio entre las dos partes de la isla, junto con la profundización de los lazos y contactos económicos, sociales, culturales, deportivos y de otro tipo, contribuiría a los contactos intercomunitarios, ayudaría a despejar las preocupaciones de larga data de los turcochipriotas por su aislamiento y fomentaría la confianza entre las comunidades.

72. En sus esfuerzos por promover una cooperación más estrecha entre las comunidades, los agentes locales e internacionales siguen encarando dificultades y obstáculos relacionados con el estatuto de la zona norte y preocupaciones relativas a su “reconocimiento”. Si bien siguen vigentes la política de las Naciones Unidas sobre Chipre y las decisiones del Consejo de Seguridad sobre el asunto, reitero que las preocupaciones relativas al “reconocimiento” no deberían en sí mismas entorpecer el aumento de la cooperación.

73. A la luz de la constante contribución de la UNFICYP a la paz y la estabilidad y a la creación de condiciones propicias para un arreglo político, recomiendo al Consejo de Seguridad que prorrogue el mandato de la Fuerza por 12 meses, hasta el 31 de enero de 2026.

74. Quisiera expresar mi agradecimiento a los asociados, en particular a la Comisión Europea, que han prestado apoyo a la labor de ambas misiones de las Naciones Unidas en Chipre, al Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo y al Comité sobre las Personas Desaparecidas en Chipre, y que han contribuido a la aplicación de importantes medidas de fomento de la confianza. Doy las gracias asimismo a los 44 países que han aportado contingentes, fuerzas de policía o ambos a la UNFICYP desde 1964 y rindo tributo a los 187 miembros del personal de mantenimiento de la paz que perdieron la vida al servicio de la paz en Chipre.

75. Por último, expreso mi gratitud a mi Representante Especial en Chipre, Jefe de la UNFICYP y Asesor Especial Adjunto sobre Chipre por su liderazgo de la presencia de las Naciones Unidas en la isla. También doy las gracias a todos los hombres y mujeres que prestan servicios en la UNFICYP por su constante dedicación al cumplimiento del mandato de la misión y su firme adhesión a la causa de la paz en la isla.

Anexo

Países que aportan personal militar y de policía a la operación de las Naciones Unidas en Chipre (al 11 de diciembre de 2024)

<i>País</i>	<i>Número de efectivos militares</i>
Argentina	261
Austria	3
Bangladesh	1
Brasil	2
Canadá	1
Chile	6
Eslovaquia	240
Federación de Rusia	4
Ghana	1
Hungría	11
India	1
Mongolia	3
Pakistán	3
Paraguay	—
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	255
Serbia	8
Ucrania	—
Total	800

<i>País</i>	<i>Número de agentes de policía</i>
Alemania	4
Bosnia y Herzegovina	5
Brasil	1
China	3
Eslovaquia	5
Federación de Rusia	5
Finlandia	3
Hungría	1
Indonesia	4
Irlanda	12
Italia	4
Jordania	7
Montenegro	6
Nepal	4
Serbia	3
Total^a	67

^a Del personal militar, 683 efectivos son hombres y 117 son mujeres. Del personal de policía, 37 agentes son hombres y 30 son mujeres.

Mapa

